

Doc.

V. Esp.

ENBRA

31<sup>15</sup>

VITALINO/LAMPIÃO

-1-

PI- 11.11-

Texto Completo.

artesan

1	12.8	17.8	Si el arte no tuviera al pueblo en general,
2	18.-	23.8	no diera incentivo ni valor, no aceptase eso
3	24.-	26.8	creo que no existía arte.
4	27.-	31.8/	Si solo el artista diera valor al arte, este no existía.

80<sup>10</sup>chanson

5	33.-	37.-	Quiero que Dios me ayude
6	39.8	44.-	Para yo bien encaminado
7	45.-	48.8	Hablar sobre Lampião
8	49.-	53.-	Y de como tuvo fin
9	53.8	56.12	El origen de sus crímenes
10	57.4	<u>61.8</u>	Que fue de todo el culpado.

narration

11	72.8/	77.8	<u>Al principio el mito poblaba la conciencia de todos.</u>
12	78.-	80.4/	<u>Solo después,</u>
13	80.12	86.8	<u>se fija en el barro la forma de ese mito. El barro...</u>

110<sup>2</sup>artesan

14	87.-	93.12	Es arcilla, la llaman gingle, es massapê nuestro barro de t
15	95.-	99.4/	teja; Es simple, lo cavamos, lo mojamos un poco,
16	101.-	103.4/	luego se amasa el barro...
17	103.12	109.12/	se hace el muñeco, es eso, es barro natural.

narration

18	116.-	119.8	<u>Al principio era el artesano,</u> <u>el maestro.</u>
----	-------	-------	--

19	120.-	123.8	<u>con su tienda empleados y aprendices,</u>
20	124.-	128.8	<u>guardian de la tradición y mito de todos.</u>
21	129.-	135.-	<u>Fuera del tiempo, desconociendo los cambios alrededor,</u>
22	135.8	141.8	<u>el artesano es hoy simbolo de acción prisionera del pasado.</u>
<u>artesan</u> 23	142.-	146.8	Es hecho con la mano, no tengo molde. Ahora tengo...
24	148.-	153.-	como se dice, aparejos, que no puedo decir ni que son.
25	154.-	156.8	Preciso un cuchillito,
26	158.-	163.8	un palito, una pluma de gallina, ) )
27	164.-	169/-	para hacer varias cosas, y lo principal, el sello,
28	170.-	174.-	que es del mismo barro, hecho por mi también;
29	176.-	<u>179.-</u>	sello que sigue Vitalino hijo
30	190.-	194.-	Producir más no podemos, fabricamos...
31	194.8	199.4/	a mano y, tenemos que hacer esa cuenta. Nadie puede,
32	201.-	206.-	sabe, sin modelo ni molde; Es manual,
33	206.8	212.-	Con molde, nadie y todos son artista.
34	213.-	218.-	Con molde, si no vió un muñeco de barro, y ni sabe que es,
35	218.8	222.8/	agarra molde y barro y, lo puede hacer;
36	223.8	229.-	forma dibujada, hecha díganos la cabeza,

1279

1693

22212



37	229.8	233.-	forma el cuerpo, y hace las cabeza en molde,
38	233.8	239.8	y se fabrica, 50, hasta 100 figuras.
39	240.-	243.8	Si mira así, es todo uno solo.
40	247.8	253.4	Entonces así no es arte, quedan todo igual.

277<sup>14</sup>-

narração

41	253.12	260.8	<u>Acto individual, repetido en gesto responsable, solitario,</u>
42	261.-	266.-	<u>arte aquí es obrar, hacer, dar forma...</u>
43	266.8	268.8	<u>no concebir.</u>
44	269.8	273.8	<u>La concepción del tema es colectiva,</u>
45	274.-	277.8/	<u>de todos cuando se construye el mito.</u>

chanson

46	280.-	285/-	Eh vaquero, eh "cangaceiro" De los dos sé el perfil
47	285.8	291.12/	Son hombres corajudos Del Nordeste de Brasil
48	293.-	300.8/	El vaquero está a caballo Y el bandido en el fusil.

322<sup>14</sup>-

narração

49	304.8	309.4	<u>Entre arte individual y creación colectiva del mito,</u>
50	309.12	312.-	<u>entre Vitalino y Lampião,</u>
51	312.8	318.8	<u>hay una relación por la cuál la violencia trágica de Lampião</u>
52	319.-	323.8	<u>da sentido y justifica el acto solitario del artesano.</u>

53	324.-	331.8	Quien estaba en el poder Para el no miró
54	332.-	339.8	Dió derecho a quien no tenía Y a Lampião despreció
55	340.-	343.8	Ese es el motivo porque
56	345.8/	349.-	Todo lo que quiso practicó.
<u>57</u>	355.-	360.-	<u>Así el artista popular se vuelve intérprete</u>
58	360.8	364.-	<u>de la sociedad tradicional a la cuál pertenece,</u>
59	365.-	367.8	<u>el producto de su artesanía...</u>
60	368.-	374.-	<u>refleja no solo el mito trágico creación colectiva,</u>
61	374.8	378.-	<u>sino el propio destino trágico de toda violencia,</u>
62	378.8	<u>382.-</u>	<u>generada por el Nordeste tradicional.</u>
<u>63</u>	405.-	409.12	Por eso pensé que teníamos, mi familia, mis hermano
64	410.4	415.-	que seguir ese ritmo, el estilo de mi padre.
65	417.-	420.12/	Prefiero dejar el arte que cambiar,
66	422.-	425.8	quiero seguir siempre ese ritmo de el,
67	426.-	430.8	mostrando lo que fué su arte al mundo.
68	433.8	437.12/	Aunque continúe el estilo de mi padre,
69	439.-	444.8	que era la verdadera cerámica, trabajo, era ese.

*navation*

*345.6*

*artisan*

*438.*



70	445.-	449.8	El tenía don natural, que otro ni tiene;
71	450.-	456.8	los otro vinieron despues de el, eran alumno, discípulo de el
72	457.-	<u>459.8/</u>	su maestro fue la naturaleza.
<u>chanson</u> 73	475.8	483.-	Y la fuerza pernambucana Para el "sertão" fue llevada
74	486.-	493.-	Y esta se aproximó A su pobre morada
75	494.-	<u>500.8</u>	Mataron hasta el padre de el De allá no dejaron nada.
76	513.-	520.12/	Metieron fuego en cercado Y tiraron la presa
77	521.8	528.8/	Hizo a Lampião por eso Pues tomar otra actitú
78	530.-	<u>536.8</u>	Practicar muchas miseria Y ser en contra de la virtú.
79	553.-	561.-	Lampião practicó todo Que peleó con policía
80	563.-	572.-	Atacó varios hacendados Usó machavelismo
81	572.8	580.-	La materia se acabó Quedó solo la noticia.
82	588.-	594.12	Natural de Pernambuco Que en Nazaré nació
83	595.4	602.-	El Riacho del Navio Pues allá es la tierra de el
84	602.8	<u>610.-</u>	Otro igual a Lampião Nunca más apareció.
85	624.-	631.-	Murió y quedó escrita La bella propaganda

459<sup>15</sup>

521.

623<sup>6</sup>

86	637.-	640.12/	Se vé en varios folletos
87	641.4	644.4	Su retrato adonde va
88	644.12	<u>650.8</u>	Con un mosquetón en mano Y con alforja a los lados.
89	669.-	675.8	Mal haciendo a Lampião Ser muerto asesinado
90	676.-	681.4	No fue por el comandante Por fusil de un soldado
91	681.12	688.8	Para pagar lo que hizo Está hoy en tierra devuelto.
<i>artisan</i> 92	695.-	701.8	Artista trabaja porque es aceptado, al pueblo le gusta.
93	702.8	706.-	Si trabajo y me quedo con todo
94	706.8	709.4/	paro, ni trabajaría, ¿para qué?
95	711.-	716.-	Eso dije, que arte no es del artista es del pueblo.
96	721.-	725.8	La venta es mala,
97	726.8	732/.-	para mi, y otros colegas,
98	733.-	739.-	porque mantenemos solo una tradición, una cosa;
99	739.8	743.8	ahora, casi sin poder seguir el arte.
100	744.-	747.8	Conmigo pasó, de agarrar la feria,
101	748.-	752.-	como la de Caruaru, que es la mia,
102	752.8	755.-	y no vender ni una figura.
103	755.8	<del>761.8</del>	Eso allí el artista lo tiene que sentir...
104	762.-	767.-	y tomar providencia a tiempo,

660-14

732-5

105 767.8 770.8 después a lo mejor es tarde.

*narração*

106 771.- 776.-

El artista popular no sabe que ya es tarde. q

107 776.8 781.8

su arte tendrá menos lugar en el nuevo mercado.

108 782.- 786.-

Pero su vida y obra,

109 786.8 788.8/

testifican una conciencia,

110 789.- 791.8

trágica que no se entrega.

*chanson*

111 792.- 796/-

La vida de Lampião

112 796.8 800.12/

Es bastante conocida

113 805.8 810.8

Asombró a mucha gente

114 811.- 814.4/

Perdió de la vida la medida

115 816.- 824.-

Pero lo que hizo Lampião  
Tiene razones en su vida.

FIN UI- 839.8-

of. 844.

Tab 7